

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

**ÉPISODE 2.08**

**"Unknown"**

Pendant que Maureen mène une mutinerie, Hastings rend visite à John pour livrer un ultimatum, et Penny essaie de convaincre Will que son robot a changé.

**ÉCRIT PAR:**

Kari Drake | Katherine Collins

**RÉALISÉ PAR:**

Jabbar Raisani

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

24.12.2019

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

|                    |     |                         |
|--------------------|-----|-------------------------|
| Molly Parker       | ... | Maureen Robinson        |
| Toby Stephens      | ... | John Robinson           |
| Maxwell Jenkins    | ... | Will Robinson           |
| Taylor Russell     | ... | Judy Robinson           |
| Mina Sundwall      | ... | Penny Robinson          |
| Ignacio Serricchio | ... | Don West                |
| Parker Posey       | ... | June Harris / Dr. Smith |
| JJ Field           | ... | Ben Adler               |
| Sakina Jaffrey     | ... | Captain Kamal           |
| Ajay Friese        | ... | Vijay Dhar              |
| Douglas Hodge      | ... | Hastings                |
| Tattiawna Jones    | ... | Ava                     |
| Nevis Unipan       | ... | Samantha                |
| Amelia Burstyn     | ... | Diane                   |
| Yukari Komatsu     | ... | Naoko Watanabe          |
| Zya Acala          | ... | Elise                   |
| Aria Demaris       | ... | Izabel Azevedo          |
| Amanda Marier      | ... | Samantha's Mom          |
| Jarett John        | ... | Neil Caird              |
| Monte Thompson     | ... | Handler                 |
| Leo Chiang         | ... | OGS Roughneck           |
| Veenu Sandhu       | ... | Prisha Dhar             |
| Zehra Fazal        | ... | Computer (Voice)        |
| Sibongile Mlambo   | ... | Angela                  |

1

00:00:06,297 --> 00:00:09,009  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:15,742 --> 00:01:18,953  
Pour organiser une mutinerie,  
il y a quelques choses à savoir.

3

00:01:19,037 --> 00:01:20,705  
Primo : combien de temps a-t-on ?

4

00:01:20,789 --> 00:01:21,623  
Peu.

5

00:01:21,706 --> 00:01:24,167  
Dès que le robot aura installé le moteur,

6

00:01:24,250 --> 00:01:26,711  
Hastings abandonnera  
tout le monde sur la planète.

7

00:01:26,795 --> 00:01:28,421  
Secundo : connaître sa cible.

8

00:01:28,505 --> 00:01:31,382  
La passerelle. Impossible  
de contrôler le vaisseau d'ailleurs.

9

00:01:31,466 --> 00:01:32,884  
Et tertio : les obstacles.

10

00:01:32,967 --> 00:01:36,387  
Ils sont innombrables,  
mais commençons par la sécurité.

11

00:01:36,471 --> 00:01:38,473  
On est en équipe réduite,

12

00:01:38,556 --> 00:01:40,934  
il n'y a donc que 18 agents de sécurité  
à bord.

13

00:01:41,017 --> 00:01:41,935  
Seulement 18.

14

00:01:42,018 --> 00:01:44,104  
Comment neutraliser  
18 gardes surentraînés ?

15

00:01:44,187 --> 00:01:46,523  
Pas besoin d'en neutraliser 18.  
Un seul suffira.

16

00:01:46,606 --> 00:01:47,732  
Lui.

17

00:01:48,066 --> 00:01:50,193  
Il sera armé. Tu devras être préparée.

18

00:01:51,653 --> 00:01:53,613  
Moi, je devrai être préparée ?

19

00:01:55,865 --> 00:01:57,700  
On peut maîtriser quelqu'un

20

00:01:57,784 --> 00:02:00,495  
sans même lever la main.

21

00:02:00,578 --> 00:02:02,539  
- Comment ?  
- Trouvez son point faible.

22

00:02:02,622 --> 00:02:05,500  
Tout le monde en a un.  
Il suffit de creuser

23

00:02:06,000 --> 00:02:07,877  
- et de le découvrir.  
- Samantha,

24

00:02:07,961 --> 00:02:10,213  
son père était agent de sécurité à bord.

25

00:02:10,880 --> 00:02:13,508

Sa mère sait peut-être quelque chose  
sur lui.

26

00:02:14,259 --> 00:02:16,094  
Tu pourrais aller leur parler.

27

00:02:17,345 --> 00:02:19,639  
C'est moi avec mon père.

28

00:02:20,098 --> 00:02:21,766  
La dernière qu'il me reste de lui.

29

00:02:26,271 --> 00:02:28,815  
Smith ?

30

00:02:29,983 --> 00:02:32,777  
Vous pouvez aller voir  
si elle sait quelque chose ?

31

00:02:33,820 --> 00:02:34,988  
Je ne devrais pas...

32

00:02:35,196 --> 00:02:38,032  
Comment ça ?  
Vous pénétrez l'esprit des gens.

33

00:02:38,116 --> 00:02:39,409  
C'est un compliment.

34

00:02:39,492 --> 00:02:42,245  
Il est préférable que je ne sois pas  
vue avec vous,

35

00:02:42,328 --> 00:02:45,331  
à présent que j'ai su gagner la confiance  
de Hastings.

36

00:02:46,749 --> 00:02:47,625  
Je m'en occupe.

37

00:02:59,637 --> 00:03:00,805  
Continuons.

38

00:03:02,223 --> 00:03:03,725  
Penny, à toi.

39

00:03:03,808 --> 00:03:06,519  
Tu dois fournir  
une chose importante à ta mère.

40

00:03:07,187 --> 00:03:08,813  
Moi ? D'accord, c'est quoi ?

41

00:03:09,480 --> 00:03:10,523  
Un équipage.

42

00:03:14,903 --> 00:03:15,737  
Continue.

43

00:03:16,321 --> 00:03:18,323  
Dans 30 000 ans, je serai libre.

44

00:03:20,617 --> 00:03:21,576  
C'est ça, ta carte ?

45

00:03:23,661 --> 00:03:24,495  
Salut, Don.

46

00:03:25,455 --> 00:03:27,207  
- Une évasion, c'est ça ?  
- Oui.

47

00:03:28,166 --> 00:03:29,417  
Où est la clé ?

48

00:03:29,667 --> 00:03:31,544  
Ce n'est pas exactement une clé.

49

00:03:36,925 --> 00:03:38,676  
Je suis censé en faire quoi ?

50

00:03:47,644 --> 00:03:49,229  
Et tant pis pour ma caution.

51

00:04:09,999 --> 00:04:12,585  
Maman, j'ai parlé du garde  
à la mère de Samantha.

52

00:04:12,669 --> 00:04:14,587  
Rappelle-toi ce nom.

53

00:04:19,717 --> 00:04:21,302  
Don West est de retour.

54

00:04:26,266 --> 00:04:28,268  
Ils vont tous deux en section un.

55

00:04:28,768 --> 00:04:30,770  
Sinon, on va manquer de...

56

00:04:30,853 --> 00:04:33,648  
- Don ?  
- Ava. Je venais justement te voir.

57

00:04:33,773 --> 00:04:35,525  
Attends une minute, merci.

58

00:04:35,650 --> 00:04:36,859  
Tu es sorti ?

59

00:04:38,820 --> 00:04:40,446  
Je vais devoir le signaler.

60

00:04:40,530 --> 00:04:43,032  
Combien des tiens  
sont encore sur la planète ?

61

00:04:43,324 --> 00:04:44,450  
Beaucoup. Pourquoi ?

62

00:04:47,870 --> 00:04:48,913  
Où est l'Épouvantail ?

63

00:04:49,497 --> 00:04:51,207

Il ne va pas bien. On l'a déplacé.

64

00:04:51,791 --> 00:04:53,418  
Peut-être que Robot peut l'aider.

65

00:04:53,501 --> 00:04:55,503  
Je l'espère. Une chose à la fois.

66

00:05:09,559 --> 00:05:12,186  
- Permission de venir sur la Passerelle ?  
- Accordée.

67

00:05:15,648 --> 00:05:16,774  
Qu'y a-t-il ?

68

00:05:17,817 --> 00:05:21,738  
On ne peut pas abandonner  
500 colons et membres d'équipage.

69

00:05:22,071 --> 00:05:25,950  
Nous enverrons une équipe les récupérer  
une fois arrivés à Alpha du Centaure.

70

00:05:26,034 --> 00:05:27,910  
On ne sait même pas où on est.

71

00:05:28,995 --> 00:05:30,747  
Et si on ne retrouve pas le chemin ?

72

00:05:30,830 --> 00:05:33,833  
C'est aux scientifiques tels que vous  
de répondre à ces questions.

73

00:05:34,500 --> 00:05:37,337  
Capitaine,  
le moteur quatre n'est plus en service.

74

00:05:39,380 --> 00:05:40,965  
Vous devriez leur parler.

75

00:05:45,136 --> 00:05:47,889  
Salle des machines, ici la passerelle.



Une urgence ?

76

00:05:47,972 --> 00:05:51,517

Les propulseurs un à 168  
et les unités de réserve ne répondent pas.

77

00:05:51,642 --> 00:05:52,643

C'est-à-dire tous.

78

00:05:52,727 --> 00:05:53,686

Ici le capitaine.

79

00:05:53,770 --> 00:05:55,188

Combien de temps pour réparer ?

80

00:05:55,271 --> 00:05:58,149

- Ce n'est pas une panne.  
- Alors, quel est le problème ?

81

00:05:58,775 --> 00:06:01,444

Ils ne répondront qu'aux ordres  
de Maureen Robinson.

82

00:06:06,949 --> 00:06:08,451

Tu leur fais vraiment confiance ?

83

00:06:09,535 --> 00:06:10,453

Totalement.

84

00:06:12,580 --> 00:06:15,708

Escortez Maureen Robinson et ses complices  
hors d'ici.

85

00:06:16,000 --> 00:06:18,002

Incarcérez-la avec son mari.

86

00:06:20,046 --> 00:06:21,422

Passerelle pour la sécurité.

87

00:06:21,756 --> 00:06:22,965

Il y a une crise.

88

00:06:33,726 --> 00:06:35,978  
Ne compliquez pas inutilement les choses.

89

00:06:36,062 --> 00:06:38,064  
Anton Penn est toujours là-bas.

90

00:06:38,147 --> 00:06:38,981  
Qui ?

91

00:06:39,065 --> 00:06:42,276  
Vous ignoriez son nom,  
mais il vous a mis à l'abri

92

00:06:42,360 --> 00:06:43,486  
durant l'attaque.

93

00:06:44,529 --> 00:06:45,905  
Vous aviez la cheville cassée.

94

00:06:45,988 --> 00:06:47,240  
Vous n'étiez pas armé

95

00:06:47,323 --> 00:06:49,784  
et vous ne pensiez pas  
qu'on vous aiderait.

96

00:06:49,867 --> 00:06:51,077  
Mais lui l'a fait.

97

00:06:52,787 --> 00:06:53,704  
J'ai donné un ordre.

98

00:06:57,750 --> 00:06:59,877  
Vous êtes la dernière chance d'Anton.

99

00:07:01,129 --> 00:07:02,130  
Emmenez-la !

100

00:07:02,588 --> 00:07:03,881  
Une seconde avant...

101

00:07:07,552 --> 00:07:09,178  
Navré, je ne peux pas, capitaine.

102

00:07:11,139 --> 00:07:12,640  
Allez ! Plus vite !

103

00:07:12,723 --> 00:07:13,933  
Allez !

104

00:07:27,530 --> 00:07:28,656  
Je pense que c'est prêt.

105

00:07:32,034 --> 00:07:33,411  
Passerelle, plus de courant.

106

00:07:34,120 --> 00:07:35,580  
C'est voulu.

107

00:07:37,748 --> 00:07:40,168  
- Que faites-vous sur la passerelle ?  
- Je commande.

108

00:07:40,751 --> 00:07:43,504  
Vous l'aurez compris,  
nous ne quittons pas ce système.

109

00:07:43,588 --> 00:07:45,089  
Prenons du recul

110

00:07:45,923 --> 00:07:48,676  
et laissez mon fils et le robot  
regagner notre Jupiter.

111

00:07:49,719 --> 00:07:52,597  
Personne ne retient Will ici,  
ni lui ni le robot.

112

00:07:53,514 --> 00:07:56,100  
Je croyais que nous avions tous  
un objectif commun.

113

00:07:56,267 --> 00:07:58,853  
Il ne s'agit pas de nous tous,  
n'est-ce pas ?

114  
00:07:58,936 --> 00:08:00,480  
Il manque encore 500 personnes.

115  
00:08:01,647 --> 00:08:03,316  
De quoi parle ma mère ?

116  
00:08:04,233 --> 00:08:06,652  
Tout le monde ne revient pas à bord ?

117  
00:08:08,029 --> 00:08:09,489  
Vous étiez au courant ?

118  
00:08:10,823 --> 00:08:13,034  
Personne n'a souhaité que ça arrive.

119  
00:08:13,367 --> 00:08:15,077  
Je te protège.

120  
00:08:15,369 --> 00:08:17,371  
Depuis le début.

121  
00:08:18,039 --> 00:08:20,333  
Reculez tous.

122  
00:08:21,417 --> 00:08:23,085  
Je n'ai pas besoin d'être protégé.

123  
00:08:25,880 --> 00:08:27,006  
Détendez-vous.

124  
00:08:29,383 --> 00:08:30,968  
Non. Partons.

125  
00:08:37,892 --> 00:08:38,893  
On est tout proches.

126  
00:08:39,727 --> 00:08:41,270

Le moteur est en place.

127

00:08:41,354 --> 00:08:45,608

Je ne suis pas convaincu  
qu'on puisse prendre le robot de force.

128

00:08:47,735 --> 00:08:48,653

Aucune importance.

129

00:08:50,488 --> 00:08:53,866

Après tout ce que j'ai fait  
pour gagner sa confiance,

130

00:08:53,950 --> 00:08:56,953

Hastings saura que c'est moi  
qui l'ai trahi.

131

00:08:57,036 --> 00:08:58,162

Vous voilà des nôtres.

132

00:08:58,246 --> 00:09:01,082

C'est adorable,  
mais en quoi ça va m'aider ?

133

00:09:01,165 --> 00:09:02,542

On vous protégera.

134

00:09:02,750 --> 00:09:04,085

Tant que je reste ici.

135

00:09:04,168 --> 00:09:06,003

Je n'aime pas être enfermée.

136

00:09:12,426 --> 00:09:15,263

- Comment se passe la mutinerie ?  
- Je ne sais pas.

137

00:09:15,346 --> 00:09:17,431

C'est ma première.  
Je te rappelle plus tard.

138

00:09:20,560 --> 00:09:22,979

Je sais que vous pensez bien agir,  
Mme Robinson,

139

00:09:23,104 --> 00:09:25,856  
mais faites revenir tout le monde  
et personne ne survivra.

140

00:09:25,940 --> 00:09:27,275  
Il n'y a pas assez d'air.

141

00:09:28,150 --> 00:09:28,985  
Cette planète

142

00:09:29,819 --> 00:09:30,945  
est une géante gazeuse.

143

00:09:32,029 --> 00:09:34,699  
Composée d'hydrogène,  
d'hélium, de méthane, d'ammoniac

144

00:09:34,782 --> 00:09:37,910  
et, étant très orageuse  
comme la plupart des géantes gazeuses,

145

00:09:37,994 --> 00:09:39,328  
d'ammoniac ionisé...

146

00:09:39,412 --> 00:09:40,496  
de l'ammonium.

147

00:09:41,497 --> 00:09:44,333  
Angela a déjà trouvé  
comment stopper la rouille.

148

00:09:47,628 --> 00:09:48,754  
En le désoxydant.

149

00:09:49,547 --> 00:09:53,676  
Mais je ne savais pas  
où trouver tout l'ammonium nécessaire

150

00:09:53,884 --> 00:09:57,513

pour purifier mille tonnes d'eau.

151

00:09:57,597 --> 00:10:00,308  
Maureen m'a fait voir  
ce que j'avais sous le nez.

152

00:10:00,391 --> 00:10:03,519  
Savez-vous le temps qu'il faudra  
aux Jupiter pour acheminer l'eau

153

00:10:03,603 --> 00:10:05,104  
jusqu'à cette planète ?

154

00:10:05,563 --> 00:10:07,773  
C'est pour ça qu'on ne prend pas  
les Jupiter.

155

00:10:10,067 --> 00:10:11,402  
On prend le Résolution.

156

00:10:26,167 --> 00:10:27,835  
Hé, toi ! Ralentis.

157

00:10:28,669 --> 00:10:29,879  
J'ai un truc pour toi.

158

00:10:31,339 --> 00:10:32,173  
Bien.

159

00:10:35,509 --> 00:10:37,094  
Look buriné. Ça me plaît.

160

00:10:37,428 --> 00:10:39,096  
Content de te voir aussi.

161

00:10:39,430 --> 00:10:42,350  
- Ça fait deux jours.  
- J'ai risqué ma vie face au SRA !

162

00:10:42,433 --> 00:10:44,602  
J'ai traversé l'espace dans une caisse !

163  
00:10:44,685 --> 00:10:45,811  
Trop cool !

164  
00:10:46,270 --> 00:10:47,104  
Non !

165  
00:10:47,521 --> 00:10:48,356  
Pas cool.

166  
00:10:48,814 --> 00:10:49,815  
Affreux.

167  
00:10:50,274 --> 00:10:51,150  
Pardon.

168  
00:10:51,651 --> 00:10:53,861  
Bref. Maman m'a confié  
une mission secrète.

169  
00:10:54,236 --> 00:10:55,071  
C'est quoi ?

170  
00:10:56,280 --> 00:10:57,448  
Ce n'est pas pour toi.

171  
00:10:58,240 --> 00:10:59,116  
C'est pour lui.

172  
00:11:10,378 --> 00:11:11,379  
Une évasion ?

173  
00:11:12,338 --> 00:11:13,506  
Très mauvaise idée.

174  
00:11:16,258 --> 00:11:17,426  
Entrez donc.

175  
00:11:19,303 --> 00:11:21,055  
Je me suis dit qu'on pouvait...

176



00:11:21,639 --> 00:11:22,932  
discuter un peu.

177

00:11:32,233 --> 00:11:36,278  
La complexité de la tâche dépasse  
ce qu'on peut organiser en un jour.

178

00:11:36,654 --> 00:11:38,114  
Non, c'est assez simple.

179

00:11:38,197 --> 00:11:40,032  
On plonge dans la ceinture d'ammoniac

180

00:11:40,116 --> 00:11:43,035  
et on pompe assez de gaz  
pour éliminer le précipité

181

00:11:43,119 --> 00:11:44,995  
du système de génération d'oxygène.

182

00:11:45,079 --> 00:11:46,622  
Ça nous fera plein d'eau purifiée

183

00:11:46,706 --> 00:11:48,207  
et assez d'ammoniac

184

00:11:48,290 --> 00:11:50,418  
pour décontaminer  
les passagers et le matériel.

185

00:11:50,501 --> 00:11:53,254  
Puis direction Alpha du Centaure  
pour notre nouvelle vie.

186

00:11:53,337 --> 00:11:57,383  
Le Résolution n'a jamais pénétré  
une atmosphère.

187

00:11:57,466 --> 00:11:59,218  
Il a été assemblé en orbite.

188

00:11:59,301 --> 00:12:03,389

Vous semblez vous soucier du vaisseau  
plus que de la vie de ses passagers.

189

00:12:03,514 --> 00:12:05,725  
Je ne veux pas les abandonner,  
mais ce vaisseau,

190

00:12:05,850 --> 00:12:07,852  
le nôtre, est irremplaçable.

191

00:12:08,310 --> 00:12:11,647  
C'est le dernier espoir  
de huit milliards d'humains.

192

00:12:11,731 --> 00:12:15,192  
Et un jour, quand cette vague de colons  
aura fait le voyage,

193

00:12:15,276 --> 00:12:17,486  
des parents et des enfants à Mumbai,

194

00:12:17,570 --> 00:12:19,447  
à Paris, à Pasadena,

195

00:12:19,530 --> 00:12:22,408  
dans toutes les villes  
et les pays du monde sauront

196

00:12:22,491 --> 00:12:24,118  
que s'ils réussissent le test,

197

00:12:24,243 --> 00:12:26,245  
s'ils prouvent leur valeur,

198

00:12:26,495 --> 00:12:28,497  
ils peuvent venir.

199

00:12:28,914 --> 00:12:31,876  
Et si ce vaisseau est détruit ?

200

00:12:31,959 --> 00:12:34,670  
À quoi rêveront les enfants de la Terre ?

201

00:12:35,838 --> 00:12:37,715  
Nous n'allons pas perdre le Résolution.

202

00:12:38,382 --> 00:12:41,469  
Nous allons le faire tourner  
autour de son axe X,

203

00:12:41,552 --> 00:12:43,053  
ce qui redistribuera les gaz

204

00:12:43,137 --> 00:12:46,515  
et créera une traînée suffisante  
pour contrôler le vaisseau.

205

00:12:46,807 --> 00:12:48,225  
Ça n'a jamais été testé.

206

00:12:48,434 --> 00:12:51,479  
Dans mon métier, bien des choses  
n'ont droit qu'à un seul test.

207

00:12:51,562 --> 00:12:53,230  
Nous sommes doués pour ça.

208

00:12:53,314 --> 00:12:55,232  
Nous avons subi des dégâts importants.

209

00:12:55,316 --> 00:12:57,401  
Les arches des ponts F sont compromises.

210

00:12:57,485 --> 00:12:59,069  
En faisant ce que vous proposez,

211

00:12:59,153 --> 00:13:01,155  
elles pourraient s'arracher.

212

00:13:01,322 --> 00:13:04,074  
Si les poutres sont affaiblies,  
nous serons prêts.

213

00:13:08,496 --> 00:13:09,330  
Comment ?

214  
00:13:10,915 --> 00:13:11,749  
Il a changé.

215  
00:13:13,250 --> 00:13:14,126  
Comment ça ?

216  
00:13:15,044 --> 00:13:16,462  
Il a changé, c'est tout.

217  
00:13:17,838 --> 00:13:19,715  
Tu as passé cinq minutes avec lui.

218  
00:13:19,799 --> 00:13:20,925  
Non.

219  
00:13:21,091 --> 00:13:22,760  
Il marchait toujours derrière toi

220  
00:13:22,843 --> 00:13:25,805  
pour voir ce qui arrivait,  
il voulait te protéger.

221  
00:13:25,888 --> 00:13:28,057  
Et maintenant, c'est nous qui le suivons.

222  
00:13:29,016 --> 00:13:30,184  
Tu n'avais pas remarqué ?

223  
00:13:31,852 --> 00:13:36,148  
Écoute, il en a bavé, récemment.  
Je suis sûr qu'il redeviendra lui-même.

224  
00:13:42,655 --> 00:13:43,489  
Quoi ?

225  
00:13:50,538 --> 00:13:53,290  
Tu vois. Avant, il disait :  
"Danger, Will..."

226

00:13:53,374 --> 00:13:54,708  
Arrête !

227

00:13:56,293 --> 00:13:57,419  
Tu ne le connais pas.

228

00:14:03,801 --> 00:14:06,387  
Viens. Maman compte sur nous.

229

00:14:07,471 --> 00:14:08,472  
Il faut être prêts.

230

00:14:13,477 --> 00:14:14,395  
Tu vois ?

231

00:14:20,568 --> 00:14:22,152  
Je tiens tout d'abord à dire

232

00:14:22,862 --> 00:14:25,155  
que je ne veux pas de victime.

233

00:14:25,614 --> 00:14:26,448  
Tant mieux.

234

00:14:27,533 --> 00:14:28,534  
Nous non plus.

235

00:14:28,617 --> 00:14:30,411  
Vous êtes un militaire, John.

236

00:14:30,494 --> 00:14:33,372  
Vous le savez,  
quand une telle situation évolue,

237

00:14:33,539 --> 00:14:34,707  
la tension monte.

238

00:14:35,082 --> 00:14:36,417  
On dépasse les bornes.

239

00:14:36,667 --> 00:14:37,543  
Je le sais bien.

240  
00:14:37,710 --> 00:14:39,086  
Alors je voudrais

241  
00:14:39,253 --> 00:14:40,671  
que vous demandiez à Maureen

242  
00:14:41,422 --> 00:14:42,298  
de reculer.

243  
00:14:43,841 --> 00:14:44,758  
Je ne ferai pas ça.

244  
00:14:46,427 --> 00:14:48,095  
Judy, tu veux bien nous rejoindre ?

245  
00:14:53,017 --> 00:14:55,102  
Pourquoi ne pas garder ça  
juste entre nous ?

246  
00:14:57,521 --> 00:14:58,355  
Bien.

247  
00:14:58,439 --> 00:14:59,940  
Nous voilà tous installés.

248  
00:15:01,025 --> 00:15:04,528  
J'aimerais proposer  
une autre interprétation

249  
00:15:04,612 --> 00:15:06,071  
de Maureen Robinson.

250  
00:15:07,823 --> 00:15:10,910  
Celle d'une femme  
qui pourrait aller trop loin...

251  
00:15:12,286 --> 00:15:14,496  
pour sauver sa famille.

252

00:15:14,580 --> 00:15:16,874  
On ne va jamais trop loin pour ça.

253

00:15:16,957 --> 00:15:19,543  
Même en enfreignant la loi  
pour qu'ils viennent à bord ?

254

00:15:21,211 --> 00:15:23,047  
De quoi il parle, papa ?

255

00:15:23,130 --> 00:15:24,840  
Chérie, c'est compliqué.

256

00:15:25,758 --> 00:15:26,634  
Pas vraiment.

257

00:15:27,217 --> 00:15:31,305  
Ta mère s'est arrangée pour faire modifier  
les résultats du test de Will...

258

00:15:32,848 --> 00:15:34,767  
afin que vous puissiez embarquer.

259

00:15:34,850 --> 00:15:38,187  
Mon fils a prouvé à tout le monde  
qu'il méritait d'être ici.

260

00:15:38,646 --> 00:15:41,815  
Sans lui, nous n'aurions  
aucune chance de survie.

261

00:15:41,899 --> 00:15:44,234  
Remerciez-nous  
et dégagez de notre Jupiter.

262

00:15:44,318 --> 00:15:47,488  
Vous pensez que contrôler un robot

263

00:15:47,613 --> 00:15:51,241  
vous autorise à faire ce que vous voulez  
sur mon vaisseau ?

264

00:15:52,076 --> 00:15:55,162  
Et si je vous disais que je dispose  
d'une chose plus puissante

265

00:15:55,245 --> 00:15:57,831  
qu'un robot qui obéit à un enfant ?

266

00:15:58,415 --> 00:16:04,546  
Voyez-vous, Maureen n'a pas pu  
modifier seule les résultats de Will.

267

00:16:05,005 --> 00:16:06,298  
Elle a dû négocier,

268

00:16:06,548 --> 00:16:09,718  
échanger une chose très précieuse

269

00:16:09,802 --> 00:16:12,388  
pour honorer sa part du marché.

270

00:16:12,471 --> 00:16:13,514  
Je ne vous crois pas.

271

00:16:15,224 --> 00:16:16,350  
Qu'en savez-vous ?

272

00:16:17,142 --> 00:16:19,186  
Celui avec qui elle a négocié...

273

00:16:21,939 --> 00:16:22,982  
c'est moi.

274

00:16:25,109 --> 00:16:26,151  
Voici notre cible.

275

00:16:27,194 --> 00:16:28,946  
La ceinture d'ammoniac. Profondeur ?

276

00:16:29,029 --> 00:16:30,781  
Profondeur : 5 260 kilomètres.



277

00:16:31,490 --> 00:16:33,409  
À peu près au milieu de la stratosphère.

278

00:16:33,492 --> 00:16:34,535  
Orbite polaire atteinte.

279

00:16:35,911 --> 00:16:37,788  
Radu, diffusion dans tout le vaisseau.

280

00:16:39,248 --> 00:16:41,208  
Votre attention ! Ici la passerelle.

281

00:16:41,917 --> 00:16:43,836  
Civils, harnachez-vous dans vos Jupiter.

282

00:16:43,919 --> 00:16:45,713  
Équipage, à vos postes.

283

00:16:46,255 --> 00:16:49,258  
Nous prévoyons des vents violents  
et de très fortes turbulences.

284

00:16:49,341 --> 00:16:51,844  
La traversée va secouer.

285

00:17:08,110 --> 00:17:09,194  
Commencez la rotation.

286

00:17:10,070 --> 00:17:13,240  
Activation des actionneurs gyroscopiques  
et des propulseurs.

287

00:17:24,626 --> 00:17:26,003  
Rotation stabilisée.

288

00:17:26,086 --> 00:17:27,379  
Alors on plonge.

289

00:17:27,713 --> 00:17:33,093  
Plongée dans trois, deux, un. Plongée.

290

00:17:34,053 --> 00:17:36,513  
Descente entamée.

291

00:18:06,210 --> 00:18:10,005  
Compensez les perturbations orbitales.  
Augmentez le Delta-v de 20 %.

292

00:18:10,589 --> 00:18:12,591  
Nappe de gaz à 600 km.

293

00:18:12,966 --> 00:18:15,803  
Augmentation de la pression à 19 bars.

294

00:18:19,181 --> 00:18:22,726  
Détérioration structurelle détectée  
sur le pont F, secteur quatre.

295

00:18:24,061 --> 00:18:26,230  
Activez  
le protocole de réparation d'urgence.

296

00:18:26,313 --> 00:18:28,357  
Les protocoles ne sont pas conçus pour ça.

297

00:18:28,440 --> 00:18:30,609  
Heureusement qu'on a le nôtre.

298

00:19:17,447 --> 00:19:20,325  
Anneau 4, secteur 7 stabilisé.

299

00:19:24,288 --> 00:19:26,623  
Stabilisation.  
Nous avons atteint un vecteur stable.

300

00:19:37,134 --> 00:19:39,052  
Ça, j'en parlerai dans le livre.

301

00:19:51,356 --> 00:19:52,232  
Coup de bol.

302

00:19:55,027 --> 00:19:57,738

Vous savez,  
j'ai commis pas mal d'erreurs...

303

00:19:58,739 --> 00:20:00,908  
en tant que mère, en tant qu'épouse,

304

00:20:00,991 --> 00:20:03,827  
mais là où je n'en commets pas,  
c'est dans mon travail.

305

00:20:04,453 --> 00:20:07,247  
C'était non pas de la chance,  
mais des maths.

306

00:20:08,582 --> 00:20:12,920  
D'autres que vous doivent être parfaits.  
Pour que ça marche, on doit tous l'être.

307

00:20:13,503 --> 00:20:14,838  
Est-ce probable, selon vous ?

308

00:20:16,506 --> 00:20:19,092  
Maureen,  
ils préparent les réservoirs d'eau.

309

00:20:19,176 --> 00:20:21,136  
En position pour recueillir le gaz.

310

00:20:22,846 --> 00:20:24,473  
Ouvrez les entrées d'alimentation.

311

00:20:25,224 --> 00:20:28,101  
Prenons une grande inspiration d'ammoniac.

312

00:20:47,746 --> 00:20:49,373  
Vérifiez deux fois chaque joint.

313

00:20:49,831 --> 00:20:51,959  
Ça fait beaucoup de pression  
pour ces tuyaux.

314

00:20:55,420 --> 00:20:58,257

West, tu gênes avec ton plateau.  
Tu ne veux pas nous laisser ?

315

00:20:58,340 --> 00:21:01,093  
Je ne veux pas avoir l'air  
de ne pas assumer mon fardeau.

316

00:21:02,844 --> 00:21:03,971  
C'est une image.

317

00:21:04,054 --> 00:21:08,141  
Si ça peut te rassurer, ce que tu fais ici  
n'excusera jamais ta désertion.

318

00:21:08,225 --> 00:21:11,395  
Ça ne me rassure pas du tout. Je reste.

319

00:21:12,271 --> 00:21:14,231  
Prêts à traiter l'eau dans dix minutes.

320

00:21:14,314 --> 00:21:15,315  
Super.

321

00:21:15,691 --> 00:21:17,150  
Passerelle, ici l'oxygénateur.

322

00:21:18,652 --> 00:21:21,405  
Cette rouille est contagieuse.

323

00:21:21,697 --> 00:21:23,073  
Une larme,

324

00:21:23,323 --> 00:21:26,076  
une goutte de condensation  
et c'est fini.

325

00:21:26,493 --> 00:21:30,455  
Je refuse de laisser Maureen  
mettre ce vaisseau en danger

326

00:21:30,539 --> 00:21:33,750  
en injectant cette eau contaminée

dans notre système.

327

00:21:35,544 --> 00:21:36,878  
Sachez-le.

328

00:21:36,962 --> 00:21:38,463  
Ce que je sais,

329

00:21:38,547 --> 00:21:41,758  
c'est que si vous pouviez l'arrêter,  
vous l'auriez déjà fait.

330

00:21:43,427 --> 00:21:46,263  
Judy, sais-tu à quelle équipe  
de conception du Résolution

331

00:21:46,346 --> 00:21:48,056  
- appartenait ta mère ?  
- Ne dis rien.

332

00:21:48,140 --> 00:21:50,100  
- Le système de sécurité.  
- Exact.

333

00:21:50,183 --> 00:21:52,519  
Ces systèmes ont un rôle clé

334

00:21:52,602 --> 00:21:57,941  
pour assurer la stabilité  
de chaque fonction dynamique du vaisseau.

335

00:21:58,775 --> 00:22:01,945  
Les ingénieurs comme ta mère  
peaufinent ces systèmes

336

00:22:02,154 --> 00:22:03,196  
en les attaquant,

337

00:22:03,697 --> 00:22:07,367  
en infiltrant  
les commandes principales du Résolution

338

00:22:07,451 --> 00:22:08,785  
pour créer les conditions

339

00:22:08,869 --> 00:22:11,455  
permettant de tester  
les réactions de leurs conceptions.

340

00:22:12,122 --> 00:22:13,874  
Je suis sûr que ta mère

341

00:22:14,708 --> 00:22:17,627  
n'a pas jugé grave  
de me donner ses codes d'accès.

342

00:22:17,711 --> 00:22:20,922  
Après tout,  
personne ne peut réaliser seul ces tests.

343

00:22:21,006 --> 00:22:23,759  
Ils doivent être validés  
par au moins quatre personnes.

344

00:22:24,509 --> 00:22:26,720  
Heureusement pour moi, tout le monde...

345

00:22:27,888 --> 00:22:30,557  
Tout le monde a une faiblesse.

346

00:22:30,640 --> 00:22:31,558  
Non !

347

00:22:32,225 --> 00:22:34,436  
Ma mère ne ferait jamais ça.

348

00:22:34,519 --> 00:22:37,147  
Dites à votre femme de se retirer

349

00:22:37,230 --> 00:22:40,942  
ou j'utiliserai les codes d'accès  
qu'elle m'a aidé à obtenir

350

00:22:41,401 --> 00:22:43,403

pour ouvrir le sas de l'oxygénateur.

351

00:22:44,946 --> 00:22:47,532  
L'atmosphère inondera la salle.

352

00:22:49,451 --> 00:22:51,203  
La pression sera si forte

353

00:22:51,536 --> 00:22:53,538  
que si quelqu'un envoie l'eau,

354

00:22:53,622 --> 00:22:55,582  
elle éclatera les tuyaux et se vaporisera.

355

00:22:56,083 --> 00:22:57,751  
Votre plan échouera donc.

356

00:22:58,752 --> 00:23:03,131  
Et une fois à Alpha du Centaure,  
que nous atteindrons grâce à votre robot,

357

00:23:04,091 --> 00:23:07,094  
Maureen sera renvoyée sur Terre  
avec son fils

358

00:23:08,553 --> 00:23:11,264  
et vous ne les reverrez jamais.

359

00:23:17,312 --> 00:23:18,313  
Papa !

360

00:23:19,773 --> 00:23:20,607  
Papa.

361

00:23:21,942 --> 00:23:23,860  
Vous autres soldats êtes prévisibles.

362

00:23:23,944 --> 00:23:27,447  
L'équipage de l'oxygénateur mourra  
si vous ouvrez le sas.

363

00:23:28,824 --> 00:23:30,575  
La faute à qui ?

364  
00:23:30,659 --> 00:23:32,452  
Vas-y !

365  
00:23:36,623 --> 00:23:37,791  
Mode manuel.

366  
00:23:39,835 --> 00:23:41,670  
SYSTÈME VERROUILLÉ

367  
00:23:48,593 --> 00:23:50,595  
- La porte ne s'ouvre pas.  
- Appelle ta mère.

368  
00:23:51,221 --> 00:23:53,598  
- Préviens-la.  
- Les communications sont coupées.

369  
00:23:55,976 --> 00:23:58,145  
Hastings a dû les éteindre.

370  
00:24:09,406 --> 00:24:11,283  
DÉVERROUILLAGE ADMINISTRATEUR

371  
00:24:33,847 --> 00:24:36,558  
Respire.

372  
00:24:37,684 --> 00:24:41,480  
Comment allez-vous me protéger,  
avec votre cheville cassée ?

373  
00:24:41,563 --> 00:24:43,231  
Smith, allez à la passerelle.

374  
00:24:43,899 --> 00:24:47,569  
Dites à Maureen que Hastings  
a un passe pour tout le vaisseau.

375  
00:24:48,320 --> 00:24:50,780  
- Et ?



- Il va ouvrir le sas de l'oxygénateur.

376

00:24:50,864 --> 00:24:52,782  
Dépêchez-vous, il va y avoir des morts.

377

00:24:52,866 --> 00:24:55,368  
À la passerelle, prévenez Maureen !

378

00:25:04,878 --> 00:25:07,297  
COMMUNICATIONS DÉSACTIVÉES

379

00:25:13,094 --> 00:25:15,931  
Docteur Smith !  
Venez, je veux vous présenter ma mère.

380

00:25:26,608 --> 00:25:30,237  
Les réservoirs sont pleins, mais  
je n'arrive pas à joindre l'oxygénateur.

381

00:25:30,779 --> 00:25:32,531  
Les communications sont coupées.

382

00:25:33,114 --> 00:25:34,241  
Étrange.

383

00:25:41,248 --> 00:25:42,207  
IGNORER PROTOCOLES ?

384

00:25:44,459 --> 00:25:45,669  
Ouvrez les vannes.

385

00:25:46,253 --> 00:25:48,505  
Purifions cette eau et allons-nous-en.

386

00:25:50,131 --> 00:25:51,925  
Autorisations refusée.

387

00:25:52,008 --> 00:25:53,260  
Quoi ? On n'a pas la main.

388

00:25:53,843 --> 00:25:55,053

C'est impossible.

389

00:25:55,804 --> 00:25:56,846  
Que se passe-t-il ?

390

00:25:58,723 --> 00:25:59,849  
Maureen ?

391

00:26:02,227 --> 00:26:03,436  
Maureen, laissez-moi entrer.

392

00:26:07,566 --> 00:26:08,942  
CONFIRMER L'OUVERTURE

393

00:26:16,908 --> 00:26:19,077  
Maureen !

394

00:26:27,544 --> 00:26:29,546  
OUVERTURE DU SAS

395

00:26:33,675 --> 00:26:36,177  
- Je l'ai.  
- Trouvons la commande manuelle.

396

00:26:36,261 --> 00:26:38,555  
Le sas de l'oxygénateur  
s'ouvre à distance.

397

00:26:39,180 --> 00:26:40,307  
Mon Dieu !

398

00:26:41,975 --> 00:26:43,977  
Sortez tous ! Le sas s'ouvre !

399

00:26:51,359 --> 00:26:53,278  
Ça va devenir très inconfortable, ici !

400

00:26:53,361 --> 00:26:54,362  
Sortez tous !

401

00:26:54,446 --> 00:26:56,323

Allez ! Tout le monde dehors !

402

00:26:56,406 --> 00:26:58,491  
Vite !

403

00:26:58,575 --> 00:26:59,784  
On se dépêche !

404

00:26:59,868 --> 00:27:02,078  
Allez !

405

00:27:02,162 --> 00:27:04,831  
Non, prends-le.

406

00:27:06,291 --> 00:27:09,794  
Allons-y ! Tout le monde dehors ! Allez !

407

00:27:11,046 --> 00:27:13,590  
Allez, sortez ! Allez !

408

00:27:14,341 --> 00:27:16,051  
Vite ! Allez !

409

00:27:16,134 --> 00:27:17,761  
Je ne vais pas tenir longtemps !

410

00:27:17,844 --> 00:27:19,429  
Tout le monde est sorti ?

411

00:27:19,512 --> 00:27:20,555  
On évacue !

412

00:27:21,556 --> 00:27:23,558  
Vite, il faut y aller !

413

00:27:24,059 --> 00:27:26,519  
Allez ! On se presse !

414

00:27:26,603 --> 00:27:27,437  
Quoi ?

415

00:27:27,520 --> 00:27:29,314  
- Je ne peux pas.  
- Ferme les yeux.

416

00:27:29,397 --> 00:27:30,231  
Tu peux le faire.

417

00:27:30,315 --> 00:27:31,566  
Maintenant ou jamais !

418

00:27:36,613 --> 00:27:38,073  
On doit les sortir de là.

419

00:27:41,117 --> 00:27:43,620  
La bonne nouvelle,  
c'est que ma cheville va mieux.

420

00:27:46,581 --> 00:27:47,832  
La pression grimpe.

421

00:27:48,333 --> 00:27:49,751  
Ne perdons pas de temps.

422

00:27:49,834 --> 00:27:53,171  
Dans quelques minutes,  
il sera impossible d'ouvrir cette porte.

423

00:28:01,221 --> 00:28:02,806  
Danger... ami.

424

00:28:05,308 --> 00:28:06,643  
Quel ami ?

425

00:28:06,726 --> 00:28:08,812  
Maureen, si vous m'entendez, ouvrez-moi.

426

00:28:10,021 --> 00:28:11,022  
Maureen...

427

00:28:12,774 --> 00:28:14,317  
Pourquoi personne ne me répond ?

428

00:28:14,734 --> 00:28:16,027  
Dysfonctionnement du sas.

429

00:28:16,152 --> 00:28:18,154  
Chute de pression en section trois.

430

00:28:18,238 --> 00:28:21,991  
Personnel d'urgence attendu  
au module d'oxygénation.

431

00:28:23,368 --> 00:28:24,327  
J'arrive trop tard.

432

00:28:26,454 --> 00:28:28,707  
- Danger... ami.  
- Quoi ?

433

00:28:29,624 --> 00:28:31,042  
Ça ne bougera pas.

434

00:28:31,126 --> 00:28:34,045  
- Ils peuvent tenir combien de temps ?  
- Pas assez.

435

00:28:38,425 --> 00:28:40,051  
Vite ! Ils sont là.

436

00:28:40,135 --> 00:28:41,928  
- Qui ?  
- Don et Ava. Ils meurent.

437

00:28:42,011 --> 00:28:43,304  
Oh, mon Dieu.

438

00:28:43,888 --> 00:28:45,932  
- On ne peut pas ouvrir.  
- Lui le peut.

439

00:28:46,015 --> 00:28:48,476  
- Danger... ami.  
- Où va-t-il ?

440

00:28:49,227 --> 00:28:50,395

Tu les as dépassés !

441

00:28:50,520 --> 00:28:53,106

- Danger... ami.

- Ils sont là.

442

00:28:53,982 --> 00:28:55,775

Que fais-tu ? Ils ont besoin de toi.

443

00:28:55,859 --> 00:28:57,861

Danger... ami.

444

00:28:57,944 --> 00:28:59,654

Will, de qui parle-t-il ?

445

00:29:01,448 --> 00:29:02,449

Je ne sais pas.

446

00:29:05,326 --> 00:29:07,954

L'écart de pression  
empêche la porte de s'ouvrir.

447

00:29:08,037 --> 00:29:10,415

Elle ne s'ouvrira pas  
tant que le sas est ouvert.

448

00:29:10,498 --> 00:29:13,376

Maureen, vous avez aidé à concevoir  
les systèmes de sûreté.

449

00:29:13,460 --> 00:29:15,962

Comment peut-on les pirater à votre insu ?

450

00:29:16,880 --> 00:29:18,089

On ne peut pas.

451

00:29:23,928 --> 00:29:26,347

INCONNU : PRÊT À NÉGOCIER.

452

00:29:30,310 --> 00:29:33,855  
CANDIDATURE REFUSÉE

453  
00:29:33,938 --> 00:29:35,690  
INCONNU : ON HÉSITE ?  
FICHER ENVOYÉ

454  
00:29:35,774 --> 00:29:37,358  
INCONNU : BON VOYAGE.

455  
00:29:45,033 --> 00:29:46,242  
La passerelle est à vous.

456  
00:29:46,951 --> 00:29:50,747  
Éloignez quiconque me cherche  
du quai des capsules de maintenance.

457  
00:29:51,331 --> 00:29:54,292  
Si on veut les sauver,  
il faut fermer ce sas de l'extérieur.

458  
00:29:54,375 --> 00:29:56,336  
Sortir une capsule ici est trop risqué.

459  
00:29:56,419 --> 00:29:58,421  
C'est de ma faute s'ils sont coincés.

460  
00:29:59,255 --> 00:30:00,173  
Vous aviez raison.

461  
00:30:01,674 --> 00:30:03,593  
Les maths n'intègrent pas  
l'erreur humaine.

462  
00:30:11,351 --> 00:30:12,227  
Dis-moi, Don...

463  
00:30:12,852 --> 00:30:13,686  
Quoi ?

464  
00:30:13,770 --> 00:30:15,772  
Je vais m'asseoir une seconde.

465

00:30:16,064 --> 00:30:18,066  
J'ai l'impression de planer.

466

00:30:18,650 --> 00:30:19,734  
On est déjà assis.

467

00:30:21,444 --> 00:30:22,278  
Je crois.

468

00:30:24,155 --> 00:30:25,114  
C'est pas bon.

469

00:30:26,491 --> 00:30:29,619  
Non, Ava. Allez, redresse-toi.

470

00:30:29,702 --> 00:30:31,704  
Allez. Ouvre les yeux.

471

00:30:32,288 --> 00:30:34,290  
Continue à me parler. Allez.

472

00:30:35,625 --> 00:30:37,627  
Tu aurais pu sortir.

473

00:30:37,752 --> 00:30:39,212  
Je ne suis pas sûr.

474

00:30:39,295 --> 00:30:41,256  
J'ai de sérieux problèmes de mobilité.

475

00:30:41,339 --> 00:30:44,467  
On serait plus nombreux  
à être coincés ici, sans toi.

476

00:30:44,717 --> 00:30:49,764  
Quand on veut que le travail soit fait  
à 70 %, on appelle Don West.

477

00:30:51,516 --> 00:30:52,767  
Tu as eu le choix.



478  
00:30:53,434 --> 00:30:54,644  
Tu nous as choisis.

479  
00:31:32,056 --> 00:31:33,016  
Tiens bon, Don.

480  
00:32:51,678 --> 00:32:52,720  
Allez.

481  
00:33:01,854 --> 00:33:02,981  
Allez !

482  
00:34:00,329 --> 00:34:01,539  
Que se passe-t-il ?

483  
00:34:01,622 --> 00:34:03,583  
Pourquoi tout est revenu à la normale ?

484  
00:34:06,127 --> 00:34:06,961  
On a perdu.

485  
00:34:09,255 --> 00:34:11,257  
Mode manuel désactivé.

486  
00:34:11,340 --> 00:34:12,592  
Contrôles réenclenchés.

487  
00:34:12,675 --> 00:34:14,427  
Capitaine, communications rétablies.

488  
00:34:19,724 --> 00:34:20,600  
On aura essayé.

489  
00:34:23,644 --> 00:34:24,771  
M. Hastings, je vous en prie.

490  
00:34:25,271 --> 00:34:27,356  
Vous n'avez pas à abandonner ma famille.

491

00:34:28,316 --> 00:34:29,484  
Vous pouvez les relâcher.

492  
00:34:30,735 --> 00:34:32,278  
Nous ne sommes pas cruels.

493  
00:34:38,034 --> 00:34:39,494  
Permission d'entrer ?

494  
00:34:39,744 --> 00:34:41,454  
Même si ça semble inutile.

495  
00:34:43,539 --> 00:34:46,626  
- Vous avez récupéré votre vaisseau.  
- Je dois vous en remercier ?

496  
00:34:46,709 --> 00:34:48,586  
Vous m'attribuez trop de mérite.

497  
00:34:50,254 --> 00:34:51,881  
Partons pour Alpha du Centaure.

498  
00:34:53,925 --> 00:34:54,801  
Pas encore.

499  
00:34:55,802 --> 00:34:59,138  
Avant ça, nous devons purifier l'eau  
afin de tous pouvoir partir.

500  
00:34:59,722 --> 00:35:02,934  
La capitaine que je connais  
ne mettrait pas ce vaisseau en danger.

501  
00:35:03,392 --> 00:35:05,019  
Aucun danger.

502  
00:35:07,939 --> 00:35:08,815  
Ce sont des maths.

503  
00:35:18,032 --> 00:35:18,866  
Elle l'a fait.

504

00:35:22,662 --> 00:35:23,621  
Merci !

505

00:35:33,131 --> 00:35:34,507  
John, tu es là ?

506

00:35:36,342 --> 00:35:37,677  
Oui. Je suis là.

507

00:35:37,760 --> 00:35:38,803  
Ça va ?

508

00:35:39,053 --> 00:35:39,887  
Où es-tu ?

509

00:35:40,054 --> 00:35:42,849  
Tout va bien.  
Je suis dans une capsule de maintenance.

510

00:35:43,891 --> 00:35:45,560  
Ils purifient l'eau.

511

00:35:47,145 --> 00:35:48,563  
Alors ça a marché.

512

00:35:49,230 --> 00:35:51,941  
- On peut lui faire confiance.  
- Qui ? Le capitaine Kamal ?

513

00:35:52,066 --> 00:35:53,025  
Non, Smith.

514

00:35:53,109 --> 00:35:55,236  
Je lui ai dit de te prévenir  
pour Hastings.

515

00:35:55,319 --> 00:35:57,738  
De quoi tu parles ? Je ne l'ai pas vue.

516

00:35:57,822 --> 00:36:00,950  
Je suis sortie réparer

ce que Hastings avait fait.

517

00:36:04,036 --> 00:36:06,497

- Où es-tu ?

- Je vais à la baie six.

518

00:36:06,831 --> 00:36:07,999

J'arrive à ta rencontre.

519

00:36:14,088 --> 00:36:15,006

John !

520

00:36:15,256 --> 00:36:18,426

- Je revenais vous libérer.

- Vous n'avez pas averti Maureen ?

521

00:36:19,135 --> 00:36:20,845

J'ai fait au plus vite.

522

00:36:20,928 --> 00:36:22,138

Non, vous aviez le temps.

523

00:36:22,930 --> 00:36:24,515

J'ai dû faire un détour.

524

00:36:24,599 --> 00:36:25,433

Un détour ?

525

00:36:25,516 --> 00:36:26,559

Pourquoi ?

526

00:36:26,726 --> 00:36:27,643

Je ne sais pas.

527

00:36:27,727 --> 00:36:28,895

Vous ne savez pas ?

528

00:36:29,145 --> 00:36:29,979

C'est tout ?

529

00:36:30,062 --> 00:36:32,690

Vous n'essayez même pas  
d'inventer une excuse ?

530

00:36:32,815 --> 00:36:34,400  
J'ai tenté de l'avertir.

531

00:36:35,985 --> 00:36:37,236  
Il faut me croire.

532

00:36:37,320 --> 00:36:39,322  
Je vous ai cru.

533

00:36:39,780 --> 00:36:43,743  
Mais je n'aurais pas dû vous croire  
capable de changer.

534

00:36:46,746 --> 00:36:47,872  
J'ai essayé.

535

00:36:49,373 --> 00:36:52,793  
Vous savez pourquoi j'aime donner  
une deuxième chance aux gens ?

536

00:36:52,877 --> 00:36:54,712  
Parce qu'après toutes les horreurs

537

00:36:54,795 --> 00:36:57,506  
que j'ai vu les gens s'infliger  
les uns aux autres,

538

00:36:57,590 --> 00:37:00,760  
j'ai besoin de croire  
qu'on peut tous se racheter.

539

00:37:03,471 --> 00:37:06,224  
Vous avez trouvé ma faiblesse. Bien joué.

540

00:37:18,277 --> 00:37:19,820  
Danger... ami.

541

00:37:26,535 --> 00:37:28,120  
On ne devrait pas être là.

542  
00:37:28,663 --> 00:37:30,831  
Augmentez la tension. Il tente de sortir.

543  
00:37:33,042 --> 00:37:34,126  
Ne bouge pas.

544  
00:37:39,048 --> 00:37:40,675  
Attends, non.

545  
00:37:40,758 --> 00:37:42,009  
Will ?

546  
00:37:42,426 --> 00:37:43,636  
Garde tes distances.

547  
00:37:43,719 --> 00:37:44,887  
Appelle les renforts.

548  
00:37:46,055 --> 00:37:47,098  
- Que fait-il ?  
- Will.

549  
00:38:00,194 --> 00:38:01,487  
Non, Robot !

550  
00:38:02,280 --> 00:38:04,448  
Non ! Ne lui fais pas de mal !

551  
00:38:22,341 --> 00:38:24,135  
Regarde les lumières de l'Épouvantail.

552  
00:38:24,593 --> 00:38:25,886  
J'ai déjà vu ça.

553  
00:38:30,433 --> 00:38:31,392  
Il est mourant.

554  
00:38:35,104 --> 00:38:36,814  
Je crois que ton robot est en colère.

555

00:38:39,525 --> 00:38:41,527  
Will...

556

00:38:41,819 --> 00:38:42,903  
Ça va.

557

00:38:52,747 --> 00:38:54,999  
Désolé pour ce qui est arrivé à ton ami.

558

00:38:55,750 --> 00:38:56,667  
Vraiment.

559

00:39:15,436 --> 00:39:16,312  
Attends.

560

00:39:17,605 --> 00:39:18,481  
Où vas-tu ?

561

00:39:18,981 --> 00:39:20,983  
Will, il s'en va ?

562

00:39:22,318 --> 00:39:23,277  
On a besoin de toi.

563

00:39:23,652 --> 00:39:25,654  
Tu dois nous aider à arriver chez nous.

564

00:39:30,910 --> 00:39:33,579  
Non, Will Robinson.

**N** SERIES

L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.